

OPTIKTUNGGAL®
— established 1929 —

在印尼使用 ZEISS PhotoFusion X 光致变色镜片的优势

印尼是热带国家，全年阳光强烈。炎热的阳光和直接暴露于紫外线辐射会对眼睛健康产生负面影响。这就是为什么使用防护眼镜如此重要，在各种选择中，光致变色眼镜已成为一种明智且有效的解决方案。

光致变色眼镜，也称为过渡眼镜，是一种镜片根据光线强度改变颜色的眼镜。当暴露在阳光或紫外线(UV)光下时，眼镜镜片会自动变暗，变成较深的颜色，以保护眼睛免受过量紫外线的有害影响。一旦返回室内或弱光条件下，镜片将恢复到其初始的较亮状态。

ZEISS PhotoFusion X 是一款一体化光致变色镜片，为眼镜佩戴者提供完整的解决方案。在室内时，ZEISS PhotoFusion X 的透明效果比其他类似产品快 2.5 倍。您

可以轻松地从室内移动到室外，而无需长时间等待镜头更改为合适的黑暗级别。在户外时，ZEISS PhotoFusion X 在几秒钟内就会像太阳镜一样变暗。这些镜片具有较高的黑暗度，可最大程度地防止阳光眩光和有害紫外线。

以下是使用光致变色镜片(尤其是印尼 ZEISS PhotoFusion X)的一些优点:

1. 最佳的眼睛保护: ZEISS PhotoFusion X 的主要优点之一是能够自动快速调节进入眼睛的光线强度。在印尼阳光频繁非常强烈，ZEISS PhotoFusion X 可保护眼睛免受紫外线辐射的伤害，紫外线辐射会损害角膜、视网膜和其他眼组织。

2. 无限的舒适: 使用 ZEISS PhotoFusion X 无需不断更换太阳镜和老花镜。为



佩戴者带来无限的舒适感。从户外活动开始到室内，您无需费心更换眼镜。

3. 时尚外观: ZEISS PhotoFusion X 的设计和风格随着时间的推移不断发展。今天，您可以找到适合您个人风格的各种型号。ZEISS PhotoFusion X 提供 5 种更现代的过渡颜色选择，即棕色、蓝色、灰色、特灰色和



先锋色。因此，您不仅得到保护和舒适，而且在任何场合都能显得时尚。

4. 预防眼部疾病: 过度接触紫外线会引起多种眼部问题，如白内障、黄斑变性、翼状胬肉等。ZEISS PhotoFusion X 通过减少直接暴露于有害紫外线来帮助预防这些情况。

5. 适合所有活动的选择: 如果您的爱好是户外锻炼、开车或只是享受阳光灿烂的日子，ZEISS PhotoFusion X 是许多活动的绝佳选择。它们对光照条件的适应能力使它们灵活且适合各种情况。

最佳的保护、舒适度以及适应各种活动和照明条件的能力，使 ZEISS PhotoFusion X 对于真正关

心眼睛健康和舒适度，并在印尼热带气候中过着积极生活方式的人们来说是一项宝贵的投资。因此，您无需再犹豫选择 ZEISS PhotoFusion X 作为您的眼镜镜片。请立即在 Optik Tunggal 和 ZEISS Vision Center 购得 ZEISS PhotoFusion X。

(HK)

我国承诺开发电动汽车支持东盟能源安全

【本报讯】经济事务统筹部长艾朗卡(Airlangga Hartanto)表示，为了支持东盟地区能源安全，印尼专注于加强电动汽车生态系统。

这得益于东盟在开发电动汽车方面具有卓越的潜力，预计到了 2027 年，电动汽车

市场规模将达到 27 亿美元。

艾朗卡于周六(2/9/2023)在 2023 年东盟气候论坛活动中，通过虚拟致辞时说：“电动汽车的发展对环境可持续发展具有重要作用，从减少温室气体排放、加速能源转型、陆路交通部门脱碳、实现零排放

目标，到提高东盟地区的能源安全。”

政府作出努力的具体体现，是在东努省拉布安巴佐举行的第 42 届东盟峰会上，就《东盟领导人发展区域电动汽车生态系统宣言》中所载的合作协议达成一致。

开发电动汽车方面的合作，包括改善基础设施和充电、创造有利的商业和投资环境来吸引投资、优化可持续材料和资源的生产和使用，实现电和创造电动汽车供应链更高价值，以及促进东盟国家使用可再生能源。(松鹤)

欧洲电动汽车电池回收

【本报讯】投资部/投资统筹机构透露，东盟电动汽车电池核心零部件的出口面临威胁。众所周知，印尼和菲律宾拥有大量镍储量，是世界寻觅的目标。

印尼是最大的玩家，而菲律宾则排名第六。投资部/投

市场机构投资促进助理努鲁尔(Nurul Ichwan)表示，欧盟目前正在编制条例草案，强制电动汽车电力的零部件，使用回收再用的电池。

努鲁尔于周六(2/9/2023)在雅加达苏丹酒店举行 2023 年东盟商业与投资论坛议程的

印尼镍的命运面临暗淡

场外表示：“他稍后将定下条件，在一定时间内，电池必须满足回收再用的最低要求。”

这意味着在最初几年，东盟生产的电动汽车电池或电池组件，仍可能进入欧洲。

然而，当收集完毕后，欧洲将从废旧电池中取出剩

余的核心，然后当作资源加工成自己电池的原材料。当欧洲有足够的原材料时，就会通过回收再用废旧电池生产电池。

一旦大量进入欧洲，他们就会把废旧电池的废料变成资源，加工成自己电池的原材料。(松鹤)

北塔米纳将在曼达利卡赛道区建加油站

【本报讯】北塔米纳有限公司将建造特殊加油站，在西努省北塔米纳曼达利卡赛道上比赛的摩托车赛车手提供 Pertamina Turbo 燃油。

在当地和国家级摩托车赛事中广泛使用 Pertamina Turbo 后，就出现了建造加油站的计划。

西努省北塔米纳品牌销售经理阿吉尔(Adamulyara Aqil)解释说，在曼达利卡赛道地区的建设计划，于 2023 年开始。

阿吉尔于周六(2/9/2023)向商务媒体解释说：“从事能源领域的北塔米纳也是曼达利卡赛

道的冠名赞助商，当然希望获得独家经营权。通过建造加油设施，我们希望能够更优化地为赛车手提供燃料，因此将来就不需要像 Pertamina Turbo 那样，从外部运来燃料。”

北塔米纳计划为摩托车大赛(MotoGP)和世界超级摩托车赛车手在曼达利卡比赛时提供摩托车燃料。

目前，摩托车大赛/MotoGP 和世界超级摩托车赛选手的摩托车燃料需求，仍然从各自的国家带来，因为每个俱乐部都受到与本国燃料公司合

同的约束。(松鹤)

Pengadaan Jasa Evaluasi Komponen Lokalisasi untuk Pembangkit Listrik Tenaga UAP Berbahan Bakar Batu Nagan Raya 3&4 2X200MW Localization Component Assessment Service Procurement Tender project for Indonesia Nagan Raya 2x200MW Coal-Fired Power Generation Project

1. Profil Proyek

1.1 Project overview

1.1 Nama Proyek: Pembangkit Listrik Tenaga UAP Berbahan Bakar Batu Nagan Raya 3&4 2X200MW

1.1 Project name: Indonesia Nagan Raya 2x200MW Coal-Fired Power Generation Project

1.2 Kondisi Proyek: Proyek ini terletak di Kabupaten Nagan Raya, Provinsi Aceh, dan berjarak sekitar 10 kilometer arah barat laut dari Kabupaten Meulaboh, serta berjarak sekitar 10 kilometer arah tenggara dari bandara Cut Nyak Dien. Lokasi ini berjarak sekitar 300 meter dari PLTU Nagan raya 1-2 Berkapasitas 2x110MW milik PT. PLN (Persero).

1.2 Project information: The project site is located in Nagan Raya, Aceh Province, approximately 10 kilometers northwest of Meulaboh, and approximately 10 kilometers southeast of the Cut Nyak Dien Airport. The site is approximately 300 meters from PT. PLN(persero)'s Nagan Raya 1&2 2x110MW coal-fired power plant.

2. Nama Obyek Lelang, Ruang Lingkup Lelang, Rencana Masa Kerja

2.1 Nama Obyek Lelang:Proyek Pengadaan Layanan Evaluasi Komponen Lokalisasi di Indonesia

2.1 Name of section: Indonesian Localization Component Assessment Service Procurement Project

2.2 Ruang Lingkup Lelang:

2.2 Scope of bidding:

Mengontrak perusahaan jasa konsultasi profesional untuk mengumpulkan, merapikan, menganalisis semua informasi yang diperlukan untuk evaluasi Komponen Lokal Indonesia (disingkat sebagai TKDN), menyusun laporan akhir, dan mengeluarkan laporan penilaian akhir yang resmi.

Engage a professional consulting services company to collect, organize, analyze all the necessary information for the assessment of Indonesian Local Content (abbreviated as TKDN), compile a final report, and issue the ultimate formal assessment report.

2.3 Jangka waktu yang direncanakan: Tanggal 5 October 2023 Sampai Dengan Tanggal 15 December 2023.

2.3 Time for completion of service: From October 5, 2023 to December 15, 2023.

3. Persyaratan Kualifikasi Peserta Lelang

3.1 Qualification requirements for the Bidders

3.1 Peserta Lelang harus merupakan Perseroan Terbatas (PT) dengan badan hukum terdaftar di wilayah Indonesia, dengan modal terdaftar minimal tidak kurang dari 500 juta rupiah Indonesia.

3.1 A legally established corporate entity in Indonesia with qualifications for consulting operations.

3.2 Pelamar harus memiliki catatan kinerja paling sedikit satu atau lebih proyek layanan evaluasi TKDN untuk pembangkit listrik tenaga termal (dengan unit 100MW atau lebih) dalam lima tahun terakhir yang berhasil, pengalaman tersebut dapat dinyatakan melalui pengajuan pesanan, kontrak, atau memorandum penyelesaian kerja sebagai bukti kinerja yang baik.

3.2 Bidders must have a track record of at least one or more successful TKDN assessment service projects for thermal power plants (with units of 100MW or above) in the past five years. This experience can be substantiated by providing purchase orders, contracts, or completion memoranda as evidence of successful performance.

3.2.3 Peserta Lelang harus memberikan laporan rekening bank dan laporan keuangan dalam periode tiga tahun 2020-2023. Peserta Lelang tidak berada di bawah pengawasan pengadilan, tidak pailit, dan kegiatan usahanya tidak dihentikan dan atau pengurusanya yang bertindak atas nama perusahaan tidak dikenakan sanksi pidana, tidak dibubarkan, tidak di rombak, serta perpertinya tidak disita atau dibekukan.

3.2.3 The Bidders must attach the bank statements and financial statements for the three-year period from 2020-2023. The Bidders are not under court supervision, is not bankrupt, their business activities are not ceased, and/or their members of the board of directors acting on behalf of their companies are not subject to criminal sanctions, suspension of business, reorganization, or expropriation or freezing of property.

3.3 Lelang ini tidak menerima penawaran konsorsium.

3.3 Joint bidding is not accepted in this bidding project.

4. Pengambilan Dokumen lelang

4.1 Acquisition of the request for proposal

4.1 Tanggal Pengumuman: sejak 9:00 pada 4, September, 2023 sampai dengan 17:00 pada 8, September, 2023.

4.1 Announcement time: From 9:00 on 4, September, 2023 to 17:00 on 8, September, 2023.

Waktu Pembelian Surat Lelang: sejak 9:00 pada 4, September, 2023 sampai dengan 17:00 pada 8, September, 2023. Purchasing of the request for proposal is available at: From 9:00 on 4, September, 2023 to 17:00 on 8, September, 2023.

4.2 Pengambilan Dokumen lelang: Melalui Email atau sarana elektronik lainnya. Peserta Lelang harus memberikan nama, informasi kontak dan alamat email yang valid(termasuk informasi kontak elektronik lainnya) kepada Penyelenggara Lelang. Dokumen lelang akan dikirim via Email oleh Penyelenggara Lelang setelah data-data dari Peserta Lelang telah lolos dari paninjauan.

4.2 Methods of acquiring the request for proposal: By e-mail or other electronic means. The Bidders shall send the names, contact details and valid e-mail addresses (including other electronic contact details) of the project leaders to the Tenderee. After such information has been reviewed and deemed satisfactory by the Tenderee, the request for proposal will be sent by e-mail.

4.3 Harga Dokumen lelang adalah Rp 2.000.000,00/set. Biaya tersebut ditransfer ke rekening berikut: Nama Rekening: PT.MEULABOH POWER GENERATION; Nama Bank: BOCHK Jakarta Branch; Swift code: BKCHIDJAXXXX; Nomor Rekening: 10000900507196.

4.3 The price of the request for proposal is IDR 2,000,000.00/set. Remitted to payee: PT.MEULABOH POWER GENERATION; Opening bank: BOCHK Jakarta Branch; Swift code: BKCHIDJAXXXX; Account: 10000900507196.

4.4 Rincian Kontak

4.4 Contact information

Penyelenggara Lelang: PT Meulaboh Power Generation

Tenderee: PT Meulaboh Power Generation

Departemen Lelang: Departemen Perencanaan & Pengadaan

Department of Invitation for bids: Planning and Purchasing Department

Kontak: Jin Hui HP: (+62)823 1570 3572 Contact: Jin Hui Tel.: (+62)0823 1570 3572

Email (E-mail): jinhui@china-cdto.com E-mail: jinhui@china-cdto.com

Alamat (Address): Jalan Meulaboh-Tapakuan, Gampong Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kabupaten Nagan raya, Aceh.

Address: Jalan Meulaboh-Tapakuan, Gampong Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kabupaten Nagan raya, Aceh.

4.5 Klarifikasi: Peserta Lelang dapat menandatangani dan memberikan stempel pada dokumen klarifikasi, mengirim dokumen yang dipindai ke email Penyelenggara Lelang, dan mengonfirmasi apakah dokumen tersebut sudah diterima oleh Penyelenggara Lelang atau tidak.

4.5 Clarification: The Bidders may sign and affix their seals on the clarification documents, send the scanned copies to the Tenderee's e-mail, and confirm whether they have been received or not with the contact person of the Tenderee.

5. Penyampaian Dokumen Penawaran

5.1 Submission of bidding documents

5.1 Batas Waktu dan Alamat Penyampaian Dokumen Penawaran: Batas waktu penyampaian dokumen penawaran (Batas Waktu Penawaran, yang sama di bawah) adalah pukul 10:00 WIB pada tanggal 25, September, tahun 2023, dengan alamat: Jalan Meulaboh-Tapakuan, Gampong Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kabupaten Nagan raya, Aceh

5.1 Deadline and place for submitting bidding documents: The deadline for submitting bidding documents (bid deadline, the same below) shall be 10:00 on 25, September, 2023 at: Jalan Meulaboh-Tapakuan, Gampong Suak Puntong, Kec. Kuala Pesisir, Kabupaten Nagan raya, Aceh.

5.2 Lelang berdasarkan pada dokumen penawaran versi elektronik (versi PDF dengan tanda tangan dan stempel). Peserta Lelang mengirim dokumen penawaran terkompresi dan terenkripsi ke email Penyelenggara Lelang (metode kompresi WinRAR) sebelum Batas Waktu Penawaran (Peserta Lelang harus mengkonfirmasi apakah dokumen tersebut sudah diterima oleh Penyelenggara Lelang atau tidak), sesuai dengan waktu dari email Penyelenggara lelang. Email Penyelenggara Lelang: jinhui@china-cdto.com.

5.2 The bidding activity is based on electronic versions of bidding documents (PDF versions with signatures and seals), and the Bidders shall send compressed and encrypted (WinRAR compression method) bidding documents to the Tenderee's e-mail before the bid deadline (The Bidders shall confirm whether the documents have been received by the Tenderee or not), subject to the receipt at the Tenderee's e-mail. Tenderee e-mail: jinhui@china-cdto.com.

5.3 Peserta Lelang diminta untuk mengirimkan Hardcopy dan Softcopy dari penawaran (yang dapat diedit, dan disimpan dalam flash disk) ke alamat Penyelenggara Lelang sebelum Batas Waktu yang ditentukan, terhitung tanggal penerimaan oleh kurir; Hardcopy penawaran dikirim melalui kurir dan Softcopy penawaran yang di kompresi dan terenkripsi dikirim melalui email; Jika ada perbedaan, maka yang akan di gunakan adalah softcopy.

5.3 The Bidders shall send hard copies and electronic versions of the bidding documents (editable versions stored on USB flash disks) to the Tenderee's address before the bid deadline, commencing from the date of receipt by courier; hard copies and electronic versions of the bidding documents shall be consistent with the compressed and encrypted documents sent by e-mail, and in case of any discrepancy, the compressed and encrypted documents shall prevail.

5.4 Biaya Penawaran

5.4 Bidding costs

Peserta Lelang menanggung semua biaya yang timbul dari penyusunan dan penyampaian dokumen penawaran.

The Bidders shall bear all costs for preparation and submission of their bidding documents.

5.5 Waktu dan Alamat Pembukaan Penawaran: Waktu Pembukaan Penawaran: 10:00 pada tanggal 25, September, tahun 2023, dan Alamat: Ruang Konferensi PT Meulaboh Power Generation. Cara Pembukaan Penawaran: Konferensi Video. Pada konferensi pembukaan penawaran, Penyelenggara Lelang akan meminta Peserta Lelang untuk memberikan kata sandi dokumen penawaran terkompresi terenkripsi satu per satu dan membukanya di lapangan. Pihak mana pun dilarang mengungkapkan kata sandi dokumen penawaran terlebih dahulu.

5.5 Time and place of bid opening: Bid opening time: 10:00 on 25, September, 2023 at: The conference room of PT MEULABOH POWER GENERATION. Bid opening method: Tencent video conference. At the bid opening conference, the Tenderee will ask individual bidders to provide the passwords of their compressed and encrypted documents and open the documents on site. No person shall disclose the passwords of the bidding documents in advance.

6. Media Pengumuman

6.1 Media for issuing announcement

6.1 pengumuman lelang akan diumumkan di Koran Indonesia "International Daily", dan dapat diperbanyak oleh media lain.

6.1 The Notice of Invitation for Bids will be published publicly in the Indonesian media International Daily News, and may be reproduced in other media.

7. Departemen Pengawasan

7.1 Supervisory authority

7.1 Departemen Pengawasan Proyek Lelang ini adalah Departemen Pengawasan Tanggung Jawab Sosial Bisnis dari PT Meulaboh Power Generation.

7.1 The supervisory authority for the bidding project is the Corporate Social Responsibility Supervision Department of PT MEULABOH POWER GENERATION.

7.2 Penerimaan Keluhan Dalam Pengawasan Lelang:

7.2 Acceptance of complaints about tendering supervision:

Kontak : (+62) 0821 2589 5366

Contact: (+62)0821 2589 5366

Email: jiangxiaolei@china-cdto.com

E-mail: jiangxiaolei@china-cdto.com